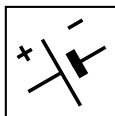


BT 20 Li 2.0 S
BT 20 Li 2.0 A
BT 20 Li 4.0 S
BT 20 Li 4.0 A

CG 20 Li
CGD 20 Li
CGW 20 Li



- IT** **Batteria / Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **батерия / зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Baterija / Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU**
PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátor / Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Battery / Batterioplader - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batterie / Batterie ladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Μπαταρία / Φορτιστής μπαταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery / Battery charger - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Batería / Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES**
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Aku / Akulaadija - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akku / Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Batterie / Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Baterija / Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátor / Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatorius / Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulatori / Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Батеријата / полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu / Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteri / Batterilader - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulator / Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Bateria / Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Batterie / Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **аккумулятор /заряжатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Akumulátor / Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE**
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorné prečítajte tento návod.
- SL** **Akumulator / Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Baterija / punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA**
PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Batteri / Batteriladdare - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Pil / Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

[1]	DATI TECNICI BATTERIA		BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 2.0 A	BT 20 Li 4.0 S BT 20 Li 4.0 A
[2]	Tensione di alimentazione NOMINAL / MAX	V / d.c.	18 / 20	18 / 20
[3]	Capacità di alimentazione	Ah	2.0	4.0
[4]	Energia di alimentazione	Wh	36	72
[5]	Tipo di celle		51NR19/66	51NR19/66-2
[6]	Tensione per cella	V	3.6	3.6
[7]	Numero di celle		5	10
[8]	Tempo di carica			
	CG 20 Li	min	70	140
	CGD 20 Li	min	70	140
	CGW 20 Li	min	275	540

[9]	DATI TECNICI CARICA BATTERIA		CG 20 Li	CGD 20 Li	CGW 20 Li
[10]	Tensione e frequenza di alimentazione (Entrata)	V / Hz	220-240 / 50-60	220-240 / 50-60	100-240 / 50-60
[11]	Potenza	W	60	60	15
[12]	Tensione e corrente di carica (Uscita)	V / A	20 / 2	20 / 2 20 / 2	20 / 470 mA

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Захранващо напрежение NOMINAL / MAX [3] Капацитет на захранване [4] Енергия на захранване [5] Вид клетки [6] Напрежение за клетка [7] Брой клетки [8] Време на зареждане [9] ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОР [10] Напрежение и честота на захранване (На вход) [11] Мощност [12] Напрежение и ток на зареждане (На изход)	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja: [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJE [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] JMENOVITÉ / MAX. napájecí napětí [3] Napájecí kapacita [4] Napájecí energie [5] Typ článků [6] Napětí na článek [7] Počet článků [8] Doba nabíjení [9] TECHNICKÉ PARAMETRY NABÍJEČKY AKUMULÁTORŮ [10] Napájecí napětí a frekvence (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjecí napětí a proud (výstup)
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding NOMINAL / MAX [3] Forsyningskapacitet [4] Forsyningsenergi [5] Celletype [6] Spænding pr. celle [7] Antal celler [8] Opladningstid [9] TEKNISKE DATA BATTERIOPLADER [10] Spænding og forsyningsfrekvens (indgang) [11] Effekt [12] Spænding og opladningsstrøm (udgang)	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Netzspannung NOMINAL / MAX. [3] Stromversorgungskapazität [4] Stromversorgung [5] Art der Zellen [6] Spannung pro Zelle [7] Anzahl der Zellen [8] Ladezeit [9] TECHNISCHE DATEN BATTERIELADEGERÄT [10] Versorgungsspannung und -frequenz (Eingang) [11] Leistung [12] Ladespannung und -strom (Ausgang)	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ / ΜΕΓΙΣΤΗ [3] Χωρητικότητα τροφοδοσίας [4] Ενέργεια τροφοδοσίας [5] Τύπος κυψελών [6] Τάση ανά κυψέλη [7] Αριθμός κυψελών [8] Χρόνος φόρτισης [9] ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ [10] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας (Είσοδος) [11] Ισχύς [12] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Εξόδος)
[1] EN - BATTERY TECHNICAL DATA [2] Power supply voltage NOMINAL / MAX [3] Power supply capacity [4] Power supply energy [5] Type of cells [6] Voltage per cell [7] Cells number [8] Charging time [9] EN - BATTERY CHARGER TECHNICAL DATA [10] Power supply frequency and voltage (Input) [11] Power [12] Charging voltage and current (Output)	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación NOMINAL / MAX [3] Capacidad de alimentación [4] Energía de alimentación [5] Tipo de celdas [6] Tensión por celda [7] Número de celdas [8] Tiempo de carga [9] DATOS TÉCNICOS DEL CARGADOR DE LA BATERÍA [10] Tensión y frecuencia de alimentación (Entrada) [11] Potencia [12] Tensión y corriente de carga (Salida)	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] NIIMI- / MAX toitepinge [3] Toitevõimsus [4] Toiteenergia [5] Elementide tüüp [6] Pinge elemendi kohta [7] Elementide arv [8] Laadimisaeg [9] AKULAADIJA TEHNILISED ANDMED [10] Toitepinge ja -sagedus (Sisend) [11] Võimsus [12] Laadimispinge ja -vool (Väljund)
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] NOMINAL / MAX syöttöjännite [3] Syöttökyky [4] Syöttöenergia [5] Kennojen tyyppi [6] Jännite kennoa kohti [7] Kennojen määrä [8] Latausaika [9] TEKNISET TIEDOT AKKULATURI [10] Syöttöjännite ja -taajuus (Tulo) [11] Teho [12] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö)	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation NOMINALE / MAX [3] Capacité d'alimentation [4] Énergie d'alimentation [5] Type de cellules [6] Tension par cellule [7] Nombre de cellules [8] Temps de charge [9] DONNÉES TECHNIQUES CHARGEUR BATTERIE [10] Tension et fréquence d'alimentation (Entrée) [11] Puissance [12] Tension et courant de charge (Sortie)	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] NAZIVNI/MAKS. napon napajanja [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Tip ćelija [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vrijeme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI PUNJAČA BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (Ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (Izlaz)

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] NÉVLEGES / MAX. tápfeszültség [3] Kapacitás [4] Energia [5] Cellák típusa [6] Cellánkénti feszültség [7] Cellák száma [8] Töltési idő [9] AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI [10] Tápfeszültség és frekvencia (bemenet) [11] Teljesítmény [12] Töltő feszültség és áram (kimenet)	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Maitinimo įtampa NOMINALI / MAKS. [3] Maitinimo galia [4] Maitinimo energija [5] Kameroų tipas [6] Kameros įtampa [7] Kameroų skaičius [8] Įkrovos trukmė [9] AKUMULIATORIAUS ĮKROVOS TECHNINIAI DUOMENYS [10] Maitinimo įtampa ir dažnis (ėjimas) [11] Galia [12] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas)	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Barošanas spriegums NOMINALS / MAKS. [3] Barošanas avota kapacitāte [4] Barošanas avota enerģija [5] Elementu tips [6] Viena elementa spriegums [7] Elementu skaits [8] Uzlādes laiks [9] AKUMULATORU LĀDĒTĀJA TEHNISKIE DATI [10] Barošanas (ieejas) spriegums un frekvence [11] Jauda [12] Uzlādes (izejas) spriegums un strāva
[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Напон NOMINAL / MAX [3] Капацитет на напојување [4] Енергија на напојување [5] Вид на ќелии [6] Напон на ќелија [7] Број на ќелии [8] Време на полнење [9] ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ НА ПОЛНАЧ [10] Волтажа и вид на напојување (Влез) [11] Моќност [12] Волтажа и енергија за полнење (Излез)	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning NOMINAL / MAX [3] Voedingscapaciteit [4] Voedingsenergie [5] Type cellen [6] Spanning per cel [7] Aantal cellen [8] Laadtijd [9] TECHNISCHE GEGEVENS ACCULADER [10] Voedingsspanning en -frequentie (Ingang) [11] Vermogen [12] Laadspanning en -stroom (Uitgang)	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] NOMINELL / MAKS forsyningsspenning [3] Matekapasitet [4] Matestrøm [5] Celletype [6] Spenning pr. celle [7] Antall celler [8] Ladetid [9] TEKNISKE EGENSKAPER BATTERILADER [10] Matespenning og frekvens (Inngang) [11] Effekt [12] Ladespenning og strøm (Utgang)
[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napięcie zasilania NOMINALNE / MAKSYMALNE [3] Zdolność zasilania [4] Energia zasilania [5] Rodzaj ogniwi [6] Napięcie ogniwa [7] Liczba ogniwi [8] Czas ładowania [9] DANE TECHNICZNE AKUMULATORA [10] Napięcie i częstotliwość zasilania (Wejście) [11] Moc [12] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście)	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação NOMINAL / MAX [3] Capacidade de alimentação [4] Energia de alimentação [5] Tipo de células [6] Tensão por célula [7] Número de células [8] Tempo de carregamento [9] DADOS TÉCNICOS CARREGAMENTO BATERIA [10] Tensão e frequência de alimentação (Entrada) [11] Potência [12] Tensão e corrente de carga (Saída)	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare NOMINALĂ / MAX [3] Capacitate de alimentare [4] Energie de alimentare [5] Tip de celule [6] Tensiune per celulă [7] Număr de celule [8] Timp de încărcare [9] DATE TEHNICE ÎNCĂRCARE BATERIE [10] Tensiune și frecvență de alimentare (Intrare) [11] Putere [12] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire)
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Напряжение НОМИНАЛЬНОЕ / МАКС. [3] Емкость [4] Энергия [5] Тип элементов [6] Напряжение одного элемента [7] Число элементов [8] Время заряда [9] ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА [10] Напряжение и частота питания (Вход) [11] Мощность [12] Напряжение и зарядный ток (Выход)	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MENOVITÉ / MAX. napájacie napätie [3] Napájacia kapacita [4] Napájacia energia [5] Typ článkov [6] Napätie na článok [7] Počet článkov [8] Doba nabíjania [9] TECHNICKÉ PARAMETRE NABÍJAČKY AKUMULÁTOROV [10] Napájacie napätie a frekvencia (vstup) [11] Výkon [12] Nabíjacie napätie a prúd (výstup)	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Napajalna napetost NAZIVNA / MAX [3] Napajalna zmogljivost [4] Napajalna energija [5] Tip celic [6] Napetost ene celice [7] Število celic [8] Čas polnjenja [9] TEHNIČNI PODATKI POLNILNIKA AKUMULATORJA [10] Napetost in frekvenca napajanja (vhod) [11] Moč [12] Napetost in tok polnjenja (izhod)

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja NAZIVNI / MAKS. [3] Kapacitet napajanja [4] Energija napajanja [5] Vrsta ćelije [6] Napon po ćeliji [7] Broj ćelija [8] Vreme punjenja [9] TEHNIČKI PODACI O PUNJAČU BATERIJA [10] Napon i frekvencija napajanja (ulaz) [11] Snaga [12] Napon i struja punjenja (izlaz)	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Matningsspänning NOMINAL / MAX [3] Försörjningskapacitet [4] Kraftförsörjning [5] Typ av celler [6] Spänning per cell [7] Antal celler [8] Laddningstid [9] BATTERILADDNINGENS TEKNISKA SPECIFIKATIONER [10] Matningsspänning och strömförsörjningsfrekvens (Ingång) [11] Effekt [12] Spänning och laddningsström (Utgång)	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Besleme gerilimi NOMINAL / MAKS [3] Besleme kapasitesi [4] Besleme enerjisi [5] Hücre tipi [6] Hücre başına gerilim [7] Hücre sayısı [8] Şarj süresi [9] BATARYA ŞARJ CİHAZI TEKNİK VERİLERİ [10] Besleme gerilimi ve frekansı (Giriş) [11] Güç [12] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış)



SOMMAIRE

1. GÉNÉRALITÉS	1
1.1 Comment consulter le manuel.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	1
2.1 BATTERIE.....	1
2.2 CHARGEUR DE BATTERIE.....	2
2.3 Protection de l'environnement et ÉLIMINATION...	3
3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ	3
4. CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE.....	4
5. RECHARGE DE LA BATTERIE	4
5.1 CONTRÔLE DU CHARGEUR.....	5
6. NETTOYAGE	5
7. STOCKAGE.....	5
8. ASSISTANCE ET RÉPARATION	5
9. GARANTIE	5

1. GÉNÉRALITÉS

1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

REMARQUE ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  **attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.**

- * Les paragraphes entourés d'un cadre formé de
- * points gris indiquent des caractéristiques en option
- * qui ne sont pas présentes sur tous les modèles
- * mentionnés dans ce manuel. Vérifier que cette
- * caractéristique est présente sur son propre modèle.

2. NORMES DE SÉCURITÉ

 **Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience et connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées sur la manière dont utiliser la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.**

 **Conserver ces instructions ! Pour réduire le risque d'incendie ou de décharges électriques, il est important de suivre attentivement ces instructions.**

2.1 BATTERIE

- a) Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour votre outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîne des risques d'incendie.
- b) Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- c) Retirer toujours la batterie avant de nettoyer, inspecter ou effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil.
- d) Ne jamais utiliser une batterie ou un appareil endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible, ayant pour conséquence, une explosion ou un risque de lésion.
- e) Une batterie en mauvaises conditions peut provoquer la fuite du liquide.

 **Les électrolytes relâchés en cas de fuites de substances chimiques de la batterie sont corrosifs et toxiques. Le**

liquide qui fuit de la batterie peut provoquer des inflammations ou des brûlures.

Faites en sorte que vos yeux et votre peau n'entrent JAMAIS en contact avec les substances chimiques, et surtout ne jamais les ingérer.

Si les substances chimiques contenues dans la batterie entrent en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire pendant au moins 15 minutes. Consulter immédiatement un médecin.

Si le joint extérieur se brise et que les produits chimiques contenus dans la batterie entrent en contact avec la peau : laver immédiatement à l'eau et au savon et neutraliser avec du jus de citron, du vinaigre ou d'autres acides légers.

- f) Cesser toute utilisation de la batterie si cette dernière émet des odeurs inhabituelles, surchauffe ou change de couleur/forme et présente un aspect anormal.

 ***Si la batterie se fissure, se casse ou est endommagée, avec ou sans fuites de substances chimiques, veuillez ne plus la recharger et ne plus l'utiliser. N'ESSAYEZ PAS DE LE RÉPARER !***

Pour éviter les blessures et les risques d'incendie, les explosions et les décharges électriques, pour empêcher toute pollution :

- ***Couvrir les pôles de la batterie avec un ruban adhésif résistant.***
 - ***NE PAS essayer d'enlever ou de casser les composants de la batterie.***
 - ***NE PAS essayer d'ouvrir la batterie.***
 - ***Veuillez le jeter et le remplacer avec une nouvelle batterie.***
- g) Quand la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.
- h) Ne pas exposer la batterie à l'eau douce ou salée.
- i) Ne pas exposer le bloc-piles ou l'outil au feu ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. Faites toujours en sorte qu'il soit à température ambiante.
- j) Les cellules des batteries peuvent développer de petites fuites si elles sont trop utilisées ou soumises à des températures extrêmes.
- k) Ne pas chercher à court-circuiter les pôles de la batterie. Ne pas inverser les pôles négatif et positif de la batterie. Ne pas relier les pôles positif et négatif de la batterie avec des objets métalliques.
- l) Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser de caisses métalliques pour le transport.
- m) Ne pas démonter la batterie.
- n) Ne pas heurter, battre ni monter sur la batterie.
- o) Ne pas effectuer d'opérations de réparation sur la batterie. Les activités de réparation doivent être effectuées par le fabricant ou par un centre d'assistance spécialisé.
- a) Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie, de choc électrique, de surchauffe ou de fuite de liquide corrosif du bloc de batteries lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc de batteries.
- b) Ne pas recharger la batterie sous la pluie ou dans une pièce humide.
- c) Ne pas plonger l'appareil, la batterie et le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- d) Empêcher que le liquide pénètre à l'intérieur du chargeur.
- e) Ne pas exposer l'appareil à des égouttements ou à des pulvérisations. De plus, il est déconseillé de placer des récipients contenant des liquides, comme des vases, au-dessus de l'appareil.
- f) Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.
- g) Empêcher que la batterie et le chargeur se réchauffent. S'ils sont chauds, laisser refroidir avant utilisation.
- h) Recharger seulement à température ambiante entre 0° et 45°C. Ne pas recharger la batterie ou l'appareil en dehors de cet intervalle de température. Un chargement inapproprié ou à une température en dehors de l'intervalle peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- i) Ne pas brancher le chargeur avec des matériaux conducteurs.
- j) NE PAS utiliser le chargeur pour des buts différents de ceux indiqués dans ce manuel.
- k) Ne pas couvrir les grilles de ventilation présentes sur la partie supérieure du chargeur. Ne pas placer le chargeur sur une surface souple telle que des couvertures ou des coussins. Conserver les grilles de ventilation du chargeur dans un état de propreté absolue.
- l) Éviter que de petits objets en métal ou des matériaux comme la laine d'acier, des feuilles d'aluminium ou autres particules étrangères entrent dans les cavités du chargeur.
- m) Ne pas brancher deux chargeurs en même temps.
- n) Avant toute utilisation, contrôler que le voltage en sortie et l'intensité du chargeur de la batterie sont adaptés au chargement de la batterie.
- o) Si la polarité de sortie ne correspond pas à celle de chargement, veuillez ne pas utiliser le chargeur.
- p) Ne jamais ouvrir le couvercle. Si le couvercle est abîmé, le chargeur ne pourra plus être utilisé.
- q) Le câble externe flexible du chargeur de batterie ne peut pas être remplacé ; si le câble est endommagé, il sera nécessaire de jeter l'ensemble du chargeur de batterie.

2.2 CHARGEUR DE BATTERIE

 ***Le chargeur est destiné aux batteries rechargeables aux ions de lithium. D'autres types de batteries pourraient exploser et causer des blessures aux personnes et des dommages matériels.***

- r) Le débranchement de la tension de réseau s'effectue en tirant sur la prise.
- s) Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le voltage disponible dans le pays d'utilisation.
- t) Ne fixez pas le chargeur de batterie au mur. Posez-le sur une surface plane et solide.

2.3 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION

Voici les matériaux toxiques et corrosifs qui se trouvent à l'intérieur de la batterie utilisée sur cet appareil : les ions de lithium.

⚠ Tous les matériaux toxiques devront être jetés comme il se doit pour prévenir toute pollution environnementale.

Avant de jeter les batteries aux ions de lithium abîmées ou cassées, veuillez contacter l'agence locale pour la mise en décharge des déchets ou l'agence locale pour la protection de l'environnement pour toute information et consigne spécifique. Emmener les batteries dans un centre de recyclage et/ou une décharge certifiés pour la gestion des matériaux à base d'ions de lithium.

- Ne pas jeter les batteries avec les ordures ménagères.
- Ne pas brûler la batterie.
- Ne pas placer les batteries dans des lieux qui pourraient devenir la partie d'une décharge locale ou de déchets solides urbains.
- Veuillez vous rendre dans un centre de recyclage autorisé.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou dans le sol, les substances dangereuses peuvent atteindre les nappes d'eau souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contactez l'autorité compétente ou votre revendeur pour l'élimination des déchets ménagers.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

3. SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

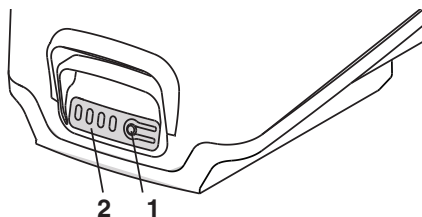
Différents symboles apparaissent sur la batterie et sur le chargeur. Signification des symboles :

	Ne pas exposer l'accumulateur au soleil lorsque la température est supérieure à 45 °C.
	Ne pas plonger l'accumulateur dans l'eau ni l'exposer à l'humidité.
	Ne pas jeter les batteries au feu. DANGER D'EXPLOSION !
	Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement.
	Indice de protection électrique : classe II, double isolation
	Seulement pour utilisation interne
	Avant de charger, veuillez lire les instructions.
	Fusible
	Marque de conformité CE
	Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers.

IMPORTANT Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes au centre d'assistance agréé.

4. CONTRÔLE DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Appuyer sur la touche d'indication de la capacité de la batterie (1). Les lumières (2) s'allumeront selon le niveau de capacité de la batterie. Voir le schéma suivant :



Lumières	Capacité
4 lumières vertes	La batterie est à 75% – 100% du niveau de charge
3 lumières vertes	La batterie est à 50% – 75% du niveau de charge
2 lumières vertes	La batterie est à 25% – 50% du niveau de charge
1 lumière verte	La batterie est à 1% – 25% du niveau de charge
1 lumière verte clignotante	La batterie est déchargée et a besoin d'être rechargée immédiatement

REMARQUE Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque son fonctionnement.

5. RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être impérativement rechargée :

- Avant son utilisation pour la première fois après achat (la batterie n'est pas fournie complètement chargée);
- Avant toute période d'inactivité prolongée (plus de 30 jours) (par. 8) ;
- Avant de la mettre en service après une période d'inactivité prolongée.

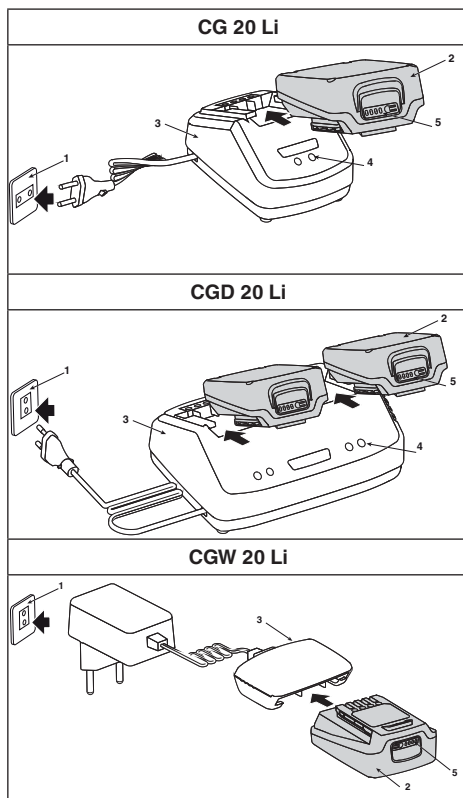
Le non-respect de cette procédure ou le manque de charge peut provoquer des dommages irréversibles aux éléments de la batterie. Une batterie déchargée **doit** être rechargée au plus vite.

REMARQUE La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.

REMARQUE La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température de la batterie n'est pas comprise entre 0° et + 45 °C.

1. Brancher le chargeur sur une prise AC (1).
2. Placer la batterie (2) sur le chargeur (3).

3. Les voyants à LED du chargeur (4) et de la batterie (5) s'allument dans un ordre spécifique pour établir l'état actuel de la batterie.



DESCRIPTION	ÉTAT LED CHARGEUR		ÉTAT LED BATTERIE
Batterie absente	●	Vert	Tous les leds sont éteints
Batterie en charge	●	Rouge	4 Led verts clignotants, en séquence progressive
Batterie complètement chargée	●	Vert	● 4 Led verts
Batterie en surchauffe : (retirer pendant env. 30 min afin de la laisser se refroidir)	●	Vert	4 Led verts clignotants, séquence lente

DESCRIPTION	ÉTAT LED CHARGEUR		ÉTAT LED BATTERIE
Batterie défectueuse : (retirer et remplacer avec une nouvelle batterie)	●	Vert	⚙ 4 Led verts clignotants, séquence rapide

REMARQUE Dans le cas du chargeur de batterie mural, aucun LED n'est prévu. Faire référence uniquement au LED de la batterie.

5.1 CONTRÔLE DU CHARGEUR

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Contrôlez le courant de sortie avec un autre appareil. Assurez-vous que la prise n'a pas été isolée.
- Contrôlez que les contacts du chargeur n'aient pas subi de courts-circuits causés par des débris ou d'autres matériaux.

6. NETTOYAGE

Avant de nettoyer le chargeur, et lorsque la batterie n'est pas présente à l'intérieur, veuillez le débrancher.

⚠ Pour éviter tout risque d'incendie, électrocutions ou décharges électriques :

- Ne pas passer de chiffons humides sur la batterie ou sur le chargeur de la batterie.
- Nettoyer la partie extérieure du chargeur avec un chiffon sec et doux. Ne pas rincer avec des pompes ni avec de l'eau.

7. STOCKAGE

Si la batterie et le chargeur ne sont pas utilisés pendant une longue période, retirez la batterie du chargeur et débranchez la prise AC.

Si la batterie n'est pas rechargée pendant une longue période, il est nécessaire de la conserver toujours à l'ombre, au frais et dans des environnements sans humidité à température ambiante comprise entre 0 et 45°C.

IMPORTANT En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour prolonger sa durée.

8. ASSISTANCE ET RÉPARATION

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur.

Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant

des pièces de rechange originales, des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions d'origine de la machine.

Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité et entraîne la caducité de toute forme de garantie.

9. GARANTIE

Les conditions de garantie s'adressent uniquement aux consommateurs, c'est-à-dire aux utilisateurs non professionnels.

La garantie couvre tous les défauts de qualité des matériaux et de fabrication, qui seront vérifiés, pendant toute la période de validité de la garantie, par votre revendeur ou votre centre spécialisé.

L'application de la garantie se limite à la réparation ou à la substitution du composant défectueux.

L'application de la garantie est soumise à un entretien régulier de la machine.

La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents joints (Manuel d'utilisation).
- Utilisation professionnelle.
- Inattention, négligence.
- Causes externes (éclair, chocs, présence de corps étrangers à l'intérieur de la machine) ou accident.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés par le fabricant.
- Entretien insuffisant et/ou incorrect.
- Modification de la machine.
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

La garantie ne couvre pas non plus les éventuels frais annexes dus à l'activation de la garantie, comme le déplacement chez l'utilisateur, le transport de la machine chez le revendeur, la location d'équipements pour sa substitution ou l'appel à une société tierce pour toutes les opérations d'entretien.

L'utilisateur est protégé par les lois en vigueur sur le territoire national. Les droits de l'utilisateur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU (Istruzioni Originali)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Carica batteria

a) Tipo / Modello Base

CG 20 Li, CGD 20 Li, CGW 20 Li

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 55014-1:2017

EN 60335-1:2012+A2:2019

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A14:2019

EN 61000-3-2:2019

EN 60335-2-29:2004+A11:2018

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 62233:2008

EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.07.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex II, partie A) 1. La Batterie 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Charger de batterie a) Type / Modèle de la machine b) Marque / Année de construction c) Série 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Renvoie aux Normes harmonisées a) Personne habilitée à établir la Déclaration Technique c) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger a) Type / Model b) Brand / Year of manufacture c) Serial number 3. Confirms the directive specifications 4. References to harmonized Standards a) Person authorized to create the Technical Folder c) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EK-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät a) Typ / Modell b) Marken / Baujahr 3. Dies Attestiertungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Bezugnahme auf die technischen Unterlagen zufolge Person: a) Ort und Datum	ES (Traducción en original (no traducir)) EF-Declaración de conformidad (Maximización 2006/42/CE, Velding II, de A) 1. Firmat 2. Declaro por eget ansvar att maskinen: Batteriladdare a) Typ / Modell b) Företag / Tillverkningsår c) Typ / Serienummer 3. Överensstämmer med direktivets tekniska specifikationer 4. Referens till harmoniserade standarder enligt a) Laddning b) Ansvarig person för uppgiften att de tekniska dokumentation c) Ort och datum	SV (Översättning av instruktionering (original)) EF-deklaration av överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A) 1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Batteriladdare a) Typ / Serienummer b) Företag / Tillverkningsår c) Typ / Modell 3. Överensstämmer med direktivets tekniska specifikationer 4. Referens till harmoniserade standarder enligt a) Laddning b) Ansvarig person för uppgiften att de tekniska dokumentation c) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale betydningsforklaring) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batteriladning a) Type / Model b) Brand / Konstruktionsår c) Serienummer 3. Er i overensstemmelse med direktivets tekniske specifikationer 4. Referencer til harmoniserede standarder a) Person, der har bemyndigelse til at udfærdige det tekniske dossier c) Dato og sted
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) ES-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader a) Type / Basismodel b) Merk / Constructiejaar c) Serienummer 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: 4. Verwijst naar de Geharmoniseerde normen a) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier c) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Referencia a las Normas armonizadas a) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico c) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Carregador de bateria a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matrícula 3. É conforme às especificações das directivas: 4. Referência às Normas harmonizadas a) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico c) Local e Data	FI (Kääntäminen alkuperäisen kielinä) EY-VÄLITUSTENKÄYTTÖKÄSIKIRJAN KÄYTTÖSUUNNITTELU (Koneohje 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaatari a) Tyypin / Perusmallin b) Valmistajan / Tuotteen c) Tyypin / Perusmallin 3. Vakuuttaa, että kone vastaa direktiivin teknisiin vaatimuksiin 4. Viittaus harmonisoihin standardeihin a) Henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknistä dokumentaatiota c) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad (přeložitelné) došlo k přeložení) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích seřazených 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów a) Typ / Model podstawowy b) Nazwa / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Stwierdzam, że maszyna spełnia wymagania dyrektywy 4. Cytowanie do Normy harmonizowanej a) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej c) Miejsce i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπου του οδηγίου χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη: 0 φορτιστή μπαταριών a) Τύπος / Βασικό μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Παραπομπή με τις προδιαγραφές της οδηγίας d) Αποδοχή όλων των Οδηγιών αρμονизации e) Τόπος και Ημερομηνία f) Τίτλος υπαλλήλου	TR (Original Talimatları Türkçeye) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/EC Makine Direktifi, Ekin II, bölüm A) 1. Şirket 2. Kendi sorumluluğunda aşağıdaki makineyi: pil şarj cihazı a) Tip / Standart model b) Üretim Ayl / yıl c) Seri Numarası 3. Aşağıdaki direktiflerin tasatılmışı uygun olduğunu beyan etmektedir: 4. Harmonize standartlara atf a) Teknik Dosyayı hazırlayacak yetkili kişi: b) Yer ve Tarih	MK (Текст на оригиналния документ) Декларация за съответствие с ЕУ (Директива за машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А) 1. Компанията 2. Декларирам, че машината е в съответствие с директивата за машини: a) Тип / Основен модел b) Марка / Година на производство c) Серийен номер 3. Потвърждавам, че машината отговаря на изискванията на директивата: 4. Използване на хармонизирани норми: a) Лице, което е овластено да издава технически документи c) Място и дата	RU (Эквивалентный перевод) EK-соответствиям требованиям (Директива 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Акционерное общество 2. Декларую, что данная машина соответствует требованиям директивы: a) Тип / Основное устройство b) Марка / Год выпуска c) Тип / Серийный номер 3. Декларую, что данная машина соответствует требованиям директивы: 4. Ссылка на гармонизированные нормы: a) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации c) Место и дата	DE (Текст оригинала (не переводить)) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинах 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Компания 2. Заявляю на собственную ответственность, что данная машина: зарядное устройство a) Тип / Базовая модель b) Марка / Год изготовления c) Тип / Серийный номер 3. Соответствие требованиям директивы: 4. Ссылка на гармонизированные нормы: a) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации c) Место и дата	UK (Превод оригинала (не преводит)) EK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES o strojev, priloga II, del A) 1. To podjetje 2. Izjavljam na lastno odgovornost, da je stroj: Polnilni napajalnik a) Vrsta / Osnovni model b) Ime / Leto proizvodnje c) Vrsta / Serijski številka 3. Izjavljam, da stroj izpolnjuje zahtevane direktive: 4. Sklepi na harmonizirane standarde a) Posameznik, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije c) Mesto / Datum

DECLARATION OF CONFORMITY

ES (Překlad originálního textu) ES izjava o shodnosti (Direktiva 2006/42/EC, příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohláším na vlastní zodpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	ES (Překlad originálního textu) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinah 2006/42/EC, Priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljam na lastno odgovornost, da je stroj: Polnilni napajalnik a) Vrsta / Osnovni model b) Ime / Leto proizvodnje c) Vrsta / Serijski številka 3. Izjavljam, da stroj izpolnjuje zahtevane direktive: 4. Sklepi na harmonizirane norme a) Posameznik, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije c) Mesto in datum	ES (Překlad originálního textu) EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinah 2006/42/EC, Priloga II, del A) 1. Podjetje 2. Izjavljam na lastno odgovornost, da je stroj: Polnilni napajalnik a) Vrsta / Osnovni model b) Ime / Leto proizvodnje c) Vrsta / Serijski številka 3. Izjavljam, da stroj izpolnjuje zahtevane direktive: 4. Sklepi na harmonizirane norme a) Posameznik, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije c) Mesto in datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum
SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum	SV (Překlad originálního textu) EK atestifikácia deklarácia (Máquina direktiva 2006/42/CE, Priloga II, del A) 1. Spoločnosť 2. Prohláším na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíječka akumulátorů a) Typ / Základní model b) Jméno / Rok výroby c) Výrobní číslo 3. Je v shodě s požadovanými směrnicemi: 4. Odkaz na Harmonizované normy a) Osoba autorizovaná pro vyhotovení technické dokumentace c) Místo a Datum

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....		 LWA dB
Type:		
Art.N		CE
..... -s/n		

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY